Raad van State
7 V 1958
Belgisch Staatsblad
coördinatie (2)

KONINKRIJK BELGIE. ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE. AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 15e maart 1958 door de Minister van Openbaar Onderwijs verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot reglementering van de toekenning van toelagen aan de musea welke niet van de Staat afhangen", heeft de 21e maart 1958 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Instruction publique, le 15 mars 1958, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "réglementant l'octroi de subventions aux musées ne relevant pas de l'Etat", a donné le 21 mars 1958 l'avis suivant :

Voorgesteld wordt, van de artikelen 1 en 2 één artikel te maken. Het eerste lid daarvan zou alle bepalingen van beide artikelen bevatten betreffende de aanwijzing van de instellingen die voor de toelage in aanmerking komen, het tweede de bepalingen betreffende de voorwaarden waaraan moet worden voldaan om de toelage te ontvangen.

De volgende tekst wordt voorgesteld :

"Artikel 1.-

Binnen de grenzen van de begrotingskredieten kan aan de musea van provincies, gemeenten en particulieren, waarvan de verzamelingen betrekking hebben op kunsten of letteren, een jaarlijkse toelage worden verleend.

Om er voor in aanmerking te komen, moeten die musea voor het publiek toegankelijk zijn en de eventueel door de Minister van Openbaar Onderwijs op te leggen bijzondere voorwaarden in acht nemen".

Overeenkomstig de bedoeling van de Regering zegt deze tekst, dat de "door de Minister vast te stellen" voorwaarden bijzondere voorwaarden zijn,die aan de musea kunnen worden opgelegd als zij de toelage willen genieten.

.../...

Anderzijds is de vrij vage uitdrukking "onder geschikte openbare besturen" vervangen door de woorden "provincies en gemeenten".

Ter wille van de overeenstemming stelle men de tekst van artikel 3, dat artikel 2 wordt, in het enkelvoud : "de toelage wordt verleend ...".

Luidens artikel 7 wordt het bedrag van de toelagen berekend op basis van de uitgaven gedaan tijdens het verstreken dienstjaar of voorgenomen tijdens het lopend dienstjaar.

Aangezien het hier niet alleen uitgaven van provincies en gemeenten betreft, maar ook uitgaven van particuliere instellingen die niet aan de regels van de openbare comptabiliteit zijn onderworpen, en aangezien de bedoelde periodes hoe dan ook overeenstemmen met het kalenderjaar en niet met de periode gedurende welke de verrichtingen inzake vereffening en ordonnancering van de uitgaven kunnen worden uitgevoerd, verdient het aanbeveling de term "jaar" te gebruiken in plaats van "dienstjaar".

Bovendien bepaalt artikel 7 ten onrechte, dat het bedrag der toelagen wordt berekend op basis van de voorgenomen uitgaven wanneer het buitengewone uitgaven als bedoeld in artikel 5 betreft. Uit de door de gemachtigde ambtenaar gegeven toelichting blijkt immers, dat het de beloofde toelage is welke op die basis wordt berekend. Daar die belofte krachtens artikel 7, derde lid, slechts uitvoerbaar wordt wanneer bewezen wordt dat de uitgave is verricht, wordt de toelage eerst op dat ogenblik berekend en eventueel op een andere basis dan waarop de beloofde toelage is vastgesteld.

...

Gelet op deze overwegingen, wordt voorgesteld artikel 7 als volgt te lezen :

"Artikel 7.-

Het bedrag van de toelage die als bijdrage in de gewone uitgaven wordt verleend, wordt berekend op basis van de in het afgelopen jaar gedane uitgaven.

Terzake van de toelage die als bijdrage in de buitengewone uitgaven wordt verleend, wordt een belofte gedaan, berekend op basis van de tijdens het lopende jaar voorgenomen uitgaven.

Het bedrag van die toelage wordt definitief vastgesteld op basis van de behoorlijk verantwoorde uitgaven ; het mag het beloofde bedrag niet overschrijden".

+

\+ +

Wordt de voor artikel 1 voorgestelde tekst aangenomen, dan is het overbodig in artikel 8 te zeggen dat de Minister bepaalt onder welke voorwaarden een toelage wordt toegekend.

+

\+ +

.../...

Aangezien de Nederlandse versie wat de vorm betreft aanleiding geeft tot vrij veel opmerkingen, wordt hierna voor het opschrift en voor de artikelen 2, 3, 4 en 5, een nieuwe tekst voorgesteld.

Koninklijk besluit tot regeling van de toekenning van toelagen aan niet van de Staat afhangende musea.

...

Artikel 2 (artikel 3 van het ontwerp).

De toelage wordt verleend onder de vorm van een Rijksbijdrage in de gewone uitgaven opgesomd onder artikel 3 en in de buitengewone uitgaven opgesomd onder artikel 4.

Artikel 3 (artikel 4 van het ontwerp).

Onder gewone uitgaven worden verstaan uitgaven die geregeld elk jaar worden gedragen met het oog op :

1° de aankoop van kunstwerken of collectiestukken, met inbegrip van de kosten betreffende archeologisch opgravingen ;

2° het ten toon stellen en het tot hun recht doen komen van verzamelingen, onder meer :

.../...

a) de voorbereiding en de publicatie van wetenschappelijke catalogi, gidsen voor artistieke vorming en propagandabrochures ;

b) de inrichting van de zalen en van een passende verlichting ;

c) de aankoop of de verandering van toonkasten, lijsten, voetstukken en andere toestellen bestemd om de collectiestukken tot hun recht te doen komen ;

d) het opmaken van tabellen, panelen, etiketten, plakkaten en alle ander materiaal om het publiek voor te lichten omtrent de betekenis van de collectiestukken ;

3° de bewaring of de restauratie van kunstwerken of collectiestukken, onder meer :

a) de aankoop van het nodige materieel tot uitrusting van laboratoria of werkplaatsen waar de verzamelingen worden bestudeerd, bewaard of gerestaureerd ;

b) de kosten van behandelingen tot bewaring of restauratie ;

c) het plaatsen van dienstige apparaten voor luchtconditionering of voor beveiliging tegen brand.

.../...

Artikel 4 (artikel 5 van het ontwerp).

Onder buitengewone uitgaven worden verstaan uitgaven betreffende :

1° aankoop van een kunstwerk, voorwerp of verzameling waarvan de prijs hoger is dan 300.000 frank ;

2° oprichting van een nieuw museum, inrichting van een nieuwe afdeling, modernisering van een museum ;

3° belangrijke ondernemingen tot bewaring of restauratie van kunstwerken of collectiestukken.

Artikel 5 (artikel 6 van het ontwerp).

De Rijksbijdrage bedraagt ten hoogste :

- 40 t.h. van het bedrag der gewone uitgaven ;

- 60 t.h. van het bedrag der buitengewone uitgaven".

Il est proposé de fusionner les articles 1er et 2 en un seul article qui grouperait, en son alinéa 1er, toutes les dispositions de ces deux articles concernant la désignation des bénéficiaires de la subvention et, en son alinéa 2, les dispositions relatives aux conditions mises à l'octroi de celle-ci.

Le texte suivant est proposé :

"Article 1er.-

Dans les limites des crédits budgétaires, il peut être accordé une subvention annuelle aux musées relevant des provinces et des communes et aux musées privés, dont les collections se rapportent aux arts ou aux lettres.

Pour bénéficier de la subvention ces musées doivent être accessibles au public et observer les conditions particulières qui leur seront éventuellement imposées par le Ministre de l'Instruction publique".

Ce texte précise, conformément aux intentions du Gouvernement, que les conditions "à fixer par le Ministre", seront des conditions particulières éventuellement imposées aux musées en vue de l'octroi du subside.

Par ailleurs, les mots "provinces et communes" y ont été substitués aux termes moins précis "pouvoirs subordonnés".

.../...

A l'article 3, qui deviendrait l'article 2, le texte devrait, pour des raisons de concordance, être mis au singulier : "la subvention prend la forme ... ".

Aux termes de l'article 7, le montant des subventions est calculé sur la base des dépenses effectuées au cours de l'exercice écoulé ou envisagées pendant l'exercice en cours.

Etant donné qu'il s'agit en l'espèce non seulement de dépenses faites par des provinces et des communes, mais aussi des dépenses d'institutions privées non soumises aux règles de la comptabilité publique et que, de toute manière, les périodes envisagées correspondent à l'année civile et non à la durée pendant laquelle les opérations relatives à la liquidation et à l'ordonnancement des dépenses peuvent s'accomplir , le terme "année" paraît devoir être employé de préférence au mot "exercice".

En outre, c'est à tort que l'article 7 dispose que le montant des subventions est calculé sur la base des dépenses envisagées lorsqu'il s'agit de dépenses extraordinaires prévues à l'article 5. Il résulte, en effet, des explications données par le fonctionnaire délégué que c'est la promesse de subvention qui est calculée sur cette base. Cette promesse ne devenant exécutoire, en vertu de l'article 7, alinéa 3, du projet, que lorsqu'il est prouvé que la dépense a été effectuée, le subside n'est calculé qu'à ce moment et éventuellement sur des bases différentes de celles sur lesquelles la promesse de subvention a été établie.

Compte tenu des considérations qui précèdent il est proposé de rédiger l'article 7 ainsi qu'il suit :

"Article 7.-

Le montant de la subvention à titre d'intervention dans les dépenses ordinaires est calculé sur la base des dépenses effectuées au cours de l'année écoulée.

La subvention à titre d'intervention dans les dépenses extraordinaires fait l'objet d'une promesse de subvention, dont le montant est calculé sur la base des dépenses envisagées pour l'année en cours.

Le montant de cette subvention est fixé définitivement sur la base des dépenses dûment justifiées, sans qu'il puisse excéder celui de la promesse"

+

\+ +

Il est inutile de préciser, à l'article 8, que le Ministre fixe les conditions requises pour pouvoir bénéficier d'une subvention si le texte proposé pour l'article 1er est adopté.

+

\+ +

/

La version néerlandaise du projet soulevant un assez grand nombre d'observations concernant la forme, un nouveau texte est proposé en fin de la version néerlandaise du présent avis pour l'intitulé et les articles 2, 3, 4 et 5.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : J. SUETENS, eerste-voorzitter,
Messieurs : premier président,

G. VAN BUNNEN, raadsheren van State,
K. MEES, conseillers d'Etat,

F. VAN GOETHEM, bijzitters van de afdeling wetgeving,
G. VAN HECKE, assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : J. DE KOSTER, adjunct-griffier, griffier.
Madame : greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. K. MEES.
Het verslag werd uitgebracht door de H. J. SAROT, substituut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le controle de M. K. MEES.
Le rapport a été présenté par M. J. SAROT, substitut.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(Get.) J. SUETENS.